



LE THÉÂTRE
POPULAIRE
DU QUÉBEC

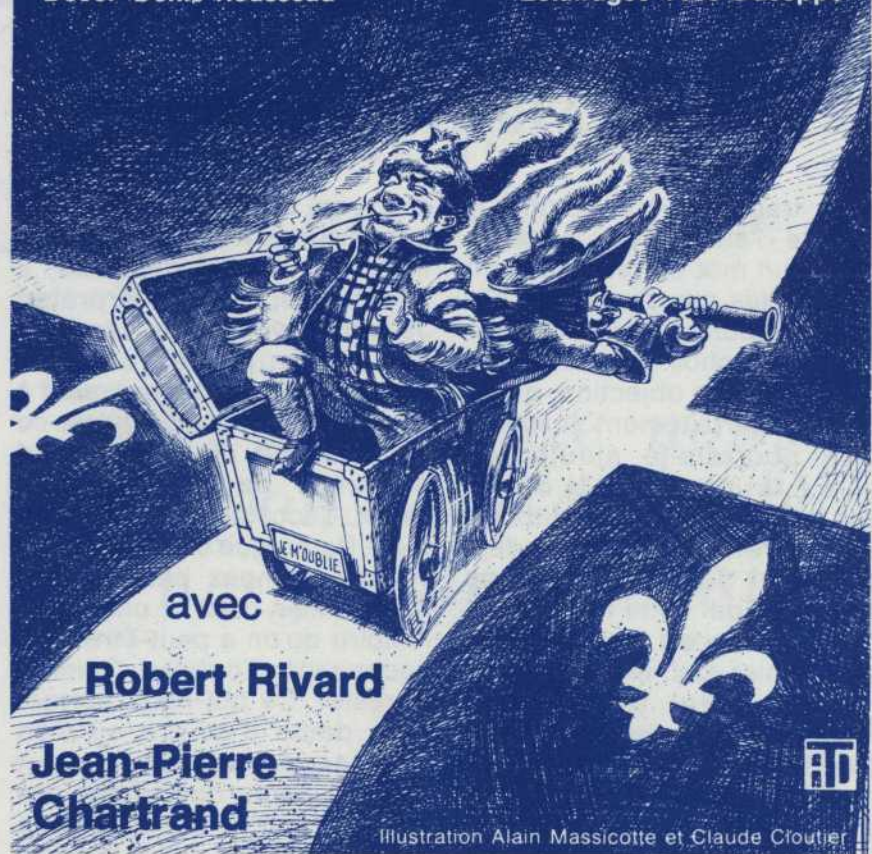
20^{ième} SAISON

UN PAYS DONT LA DEVISE EST JE M'OUBLIE

de Jean-Claude Germain

Mise en scène Gilbert Lepage
Décor Denis Rousseau

Costumes François Laplante
Éclairages Yves Duceppe



avec

Robert Rivard

**Jean-Pierre
Chartrand**



Illustration Alain Massicotte et Claude Cloutier

*"... sjour-là, vois-tu, y vont srendde compte à leu grande surprise qu'y-z-avaient djà toute squ'y faut...
... des héros dlégende, des gran-z-hommes, une histouère pis une culture!"*

Louis Cyr, Un pays dont la
devise est je m'oublie

Un peuple sans histoire, avait dit Lord Durham... Un peuple dont on a oublié l'Histoire, nous apprend Jean-Claude Germain, avec tendresse, et dans un grand éclat de rire.

Soyez bon élève et vous passerez une bonne soirée. Du moins je vous le souhaite.

De tout coeur,

Nicole Filion.



Le mot de Maurice Richard

La tradition veut, semble-t-il, que l'auteur de la pièce écrive un mot de présentation! Un de plus me direz-vous! Ça devrait pourtant lui suffire de tenir le crachoir pendant toute la soirée! Une objection, quant à moi, parfaitement justifiée! Que pourrais-je ajouter de plus à **Un pays dont la devise est je m'oublie** que Petitboire et Surprenant n'ont pas déjà dit! Rien! Sauf peut-être une anecdote qui cette fois appartient en propre à l'auteur! Dans un premier état, un des monologues, celui de Maurice Richard, fit partie d'une série d'émissions historiques, **Canadiens, Canailles, Canayens** que j'ai écrites pour la télévision franco-ontarienne et qui, une fois produites, furent présentées, beaucoup, beaucoup plus tard, sur les ondes de Radio-Québec! Lors d'un passage à Toronto, Maurice Richard demandait à visionner l'extrait où il figurait et au sortir de la projection, il aurait dit,

c'est ce qu'on m'a rapporté parce que je n'y étais pas, que si on le lui avait demandé, il aurait accepté de l'interpréter! Je vous avoue que j'en suis encore aujourd'hui profondément ému, uniquement à vous le raconter! Qu'est-ce qu'un auteur de théâtre peut demander de plus quand il reçoit l'accolade d'un demi-dieu! Parce que c'en est un, ne vous y trompez pas, prométhéen! Mais c'est là une autre histoire qu'on a peut-être déjà commencé d'oublier! Comme le reste? Ce qui nous permet sans doute d'en rire ou d'en pleurer doublement: tout d'abord parce que toutes ces histoires sont vraies et ensuite parce qu'à force de les oublier, elles finissent toujours par avoir l'air d'être inventées! Dans les circonstances, le talent d'un auteur se limite à savoir écrire les mots de présentation!

Jean-Claude Germain

*S'associer
à la diffusion
du théâtre
partout au Québec,
c'est notre façon
de contribuer au
soutien de l'énergie
créatrice de
toute la collectivité.*

*A l'Impériale, nous
croyons que c'est de
l'énergie bien investie.*



Compagnie Pétrolière Impériale Ltée

LE THÉÂTRE POPULAIRE DU QUÉBEC

20^{ième} SAISON
présente

UN PAYS DONT LA DEVISE EST JE M'OUBLIE

Une grande gigue épique de Jean-Claude Germain
mise en scène par Gilbert Lepage

avec

ROBERT RIVARD EPISODE
JEAN-PIERRE CHARTRAND BERTHELOT

Direction de production *Charles Maher*
Assistance à la mise en scène et
Direction de plateau *Neilson Vignola*
Décor *Denis Rousseau*
Costumes *François Laplante*
Eclairages *Yves Duceppe*
Bande sonore *Carol Clément*
Eclairagiste *Pierre-Luc Ménard*
Accessoiriste de plateau et
Chauffeur *Jacques Calvé*
Création de la valise
(pour le Théâtre d'Aujourd'hui) *Claude-André Roy*

Il y aura un entracte de 20 minutes



La direction du Théâtre Populaire du Québec remercie
Shell Canada pour sa généreuse commandite à l'occasion
de notre vingtième saison.

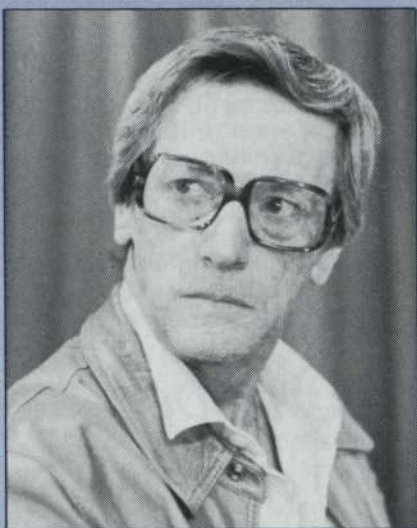


PHOTO ANDRÉ LECOZ

ROBERT RIVARD

Avec ses 39 années de carrière à son actif, Robert Rivard a de tout temps fait de la tournée. Il voit cet aspect du métier de comédien comme un devoir et un plaisir; faire de la tournée compte parmi ses priorités. Robert Rivard n'en est donc pas à sa première collaboration avec le Théâtre Populaire du Québec; il a joué au T.P.Q. en 1974-75 dans *Un Matin comme les autres* de Marcel Dubé, en 1976-77 dans *Bousille et les Justes* de Gratien Gélinas, de même que dans deux pièces de Feydeau, *Mais n'te promène donc pas toute nue* et *Feu la mère de madame* en 1977-78. Avec *Un Pays dont la devise est je m'oublie* de Jean-Claude Germain, Robert Rivard est heureux de constater qu'il joue un troisième texte québécois en quatre participations avec le T.P.Q. à survenir depuis 8 ans.

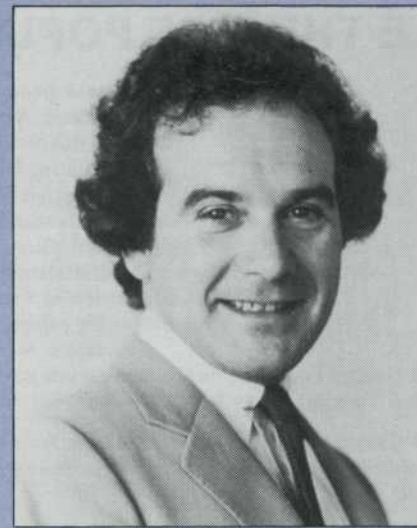


PHOTO GUY TARDIF

JEAN-PIERRE CHARTRAND

Diplômé du Conservateur d'Art dramatique en 1970, Jean-Pierre Chartrand a depuis joué dans plus d'une vingtaine de pièces dont *Des Souris et des Hommes* de John Steinbeck, *Marche*, *Laura Secord* de Claude Roussin et James Rousselle, *Les Faux-Brillants* de Félix-Gabriel Marchand et *Chien Limier* d'Anthony Shaffer; plus récemment, il a évolué dans *Plaisanteries* d'après Tchekhov et *Minuit Chrétien* de Jean Barbeau. Parmi les nombreux rôles tenus à la télévision, soulignons ceux de Sancho Pança dans *L'Ingénieux Don Quichotte* et bien sûr, Louis Gauthier dans *Du Tac au Tac* et maintenant *Vaut mieux en rire*.

JEAN-CLAUDE GERMAIN

Jean-Claude Germain naît le 18 juin 1939 à Montréal, rue Fabre. Il fait ses études primaires de 1944 à 1950 et ses études classiques au collège Sainte-Marie, à Montréal, de 1950 à 1957. Il étudie l'histoire à l'Université de Montréal, de 1957 à 1959. Il fonde le Théâtre Antonin-Artaud en 1958, dans le premier local des Apprentis-Sorciers, et pratique le métier d'épiciers pendant trois ans.

De 1965 à 1969, il est journaliste au *Petit Journal*, dans la section "Spectacles". Il collabore également à la revue *Dimensions*, *Digeste Eclair* comme critique dramatique en 1968-1969. Secrétaire exécutif du Centre d'essai des auteurs dramatiques de 1968 à 1971, il fonde avec un groupe de comédiens, en février 1969, le Théâtre du Même Nom qui s'installe au Centre du Théâtre d'Aujourd'hui. En 1970, il met sur pied, avec Michel Beaulieu, Victor-Lévy Beaulieu



et Pierre Turgeon, la revue littéraire *l'Illettré* qui cessera de paraître en 1971.

Chroniqueur dramatique pour *Maclean* de 1972 à 1973, Jean-Claude Germain est l'animateur attitré des Enfants de Chénier (première génération du T.M.N.) de 1969 à 1971 et des P'tits Enfants Laliberté de 1971 à janvier 1973.

En plus de ses activités de dramaturge, de metteur en scène et de parolier, Jean-Claude Germain, depuis 1972, a enseigné à l'École nationale de théâtre du Canada, a dirigé le Centre du Théâtre d'Aujourd'hui, avec Robert Spickler, et siégé au conseil d'administration de l'Association des directeurs de théâtre. Jean-Claude Germain a obtenu en 1977 le prix Victor-Morin de la Société Saint-Jean-Baptiste "pour son importante contribution au théâtre québécois comme animateur, auteur, metteur en scène et directeur de théâtre".



LE THÉÂTRE POPULAIRE DU QUÉBEC

Directeur général: Nicole Filion

Président: André Duranleau

Vice-président: Thomas Morrissey

Secrétaire: Étienne Dubreuil

Trésorier: Yvan Simard

Administrateurs: Françoise Desbiens, Ronald Gagnon, Thérèse Lagacé, Pierre Lajoie, Paul Lefebvre, Guy Parent, Michèle Labrèche Larouche

Directeur administratif: Marcelle Di Terlizzi

Agent de tournée et Publicitaire: Claude Ranger

Directeur de production: Charles Maher

Secrétaire: Dominique Poirier

Le Théâtre Populaire du Québec est une corporation sans but lucratif fondée en 1963 par Jean Valcourt, assisté de Mm. Jean Béraud, René Dusseault et André Duranleau.

La Compagnie est subventionnée par le ministère des Affaires culturelles du Québec, le Conseil des Arts du Canada et le Conseil des Arts de la Communauté Urbaine de Montréal.

Le Théâtre Populaire du Québec loue les locaux du Centre des Arts de l'ancienne bourse avec la permission de la Centaur Theatre Company.

La Compagnie participe au programme de l'Académie des arts Vantage.



Nouveau siège social: 500, rue Sauvé ouest, bureau 200, MONTREAL, Qué, H3L 1Z8

Mot du metteur en scène

C'est avec grand plaisir que nous vous présentons ce soir une nouvelle version de l'histoire du Canada. Mais n'ayez crainte, vous n'aurez pas à mémoriser une série de dates, ni une série de grandes batailles, ni de traités.

Si vous avez eu la joie de commencer votre première année scolaire vers 1958 (les dernières années du département de l'Instruction Publique) et si vous étiez en Belles Lettres vers 1967 (les dernières années du cours classique) vous avez comme moi eu la joie et la chance de découvrir l'histoire du Canada dans un petit livre abondamment illustré de martyrs canadiens attachés à des poteaux de torture avec des colliers de haches fumantes au cou, ou d'une petite indienne qui après sa mort, avait perdu toutes ses taches de rousseur, ou encore de Madeleine de Ver-

chères et sa série complète de chapeaux à plumes pour faire peur aux sauvages. Il y avait aussi la petite morale qui accompagnait les photos, genre: "Si vous buvez trop de vin quand vous serez grand, votre baril de poudre restera accroché dans un arbre"!!! Le plus triste, c'est que ces livres étaient prêtés par la Commission Scolaire et qu'il était interdit d'y dessiner des barbes et des moustaches, ni même de redonner ses taches de rousseur à la petite indienne décédée.

La déception fut encore plus grande en Belles-Lettres: il n'y avait plus d'illustrations en couleur dans le gros livre épais d'Histoire du Canada de Farlez-Lamarche! Il n'y avait que des dates, des batailles et des signatures de traités (qu'il fallait évidemment apprendre par coeur...).

Aujourd'hui nous vous présentons une version québécoise de l'Histoire du Canada! Une version corrigée, humoristique, indépendante avec des personnages pleins de couleurs et pleins de vie que vous présenteront Berthelot Petitboire et Episode Surprenant, deux comédiens ambulants qui traversent la province avec leur grosse malle remplie de costumes et de souvenirs qu'ils vous feront partager dans des sketches d'hiver et des tableaux d'histoire du pays. Et je me suis enfin amusé à mettre des barbes et des moustaches à certains personnages de l'Histoire.



PHOTO MICHEL LEMIEUX

Bonne soirée,
Gilbert Lepage

*“La culture nous apparaît...
d’abord comme la connaissance
de ce qui fait de l’homme
autre chose qu’un accident
de l’univers.”*

André Malraux

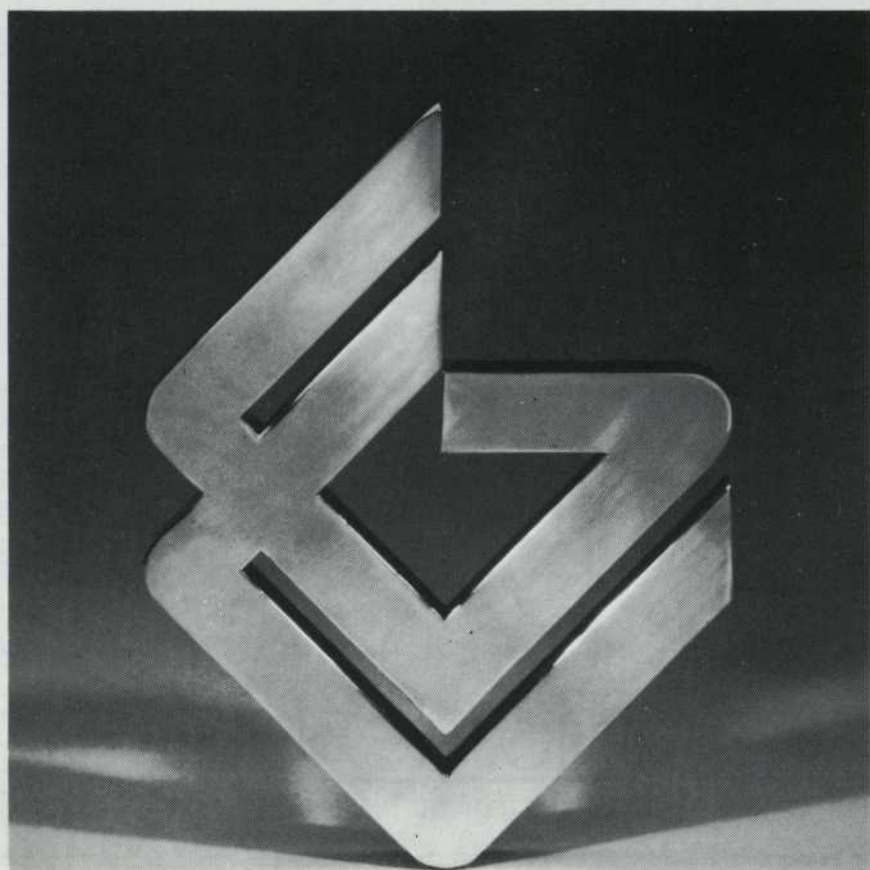
dominion textile inc.

une présence quotidienne dans votre vie

**Attentive
aux arts!**



BANQUE NATIONALE



Le Groupe Commerce, l'assureur-automobile le plus populaire au Québec, espère que le Théâtre Populaire du Québec sera aussi bien accueilli aux quatre coins de la province qu'il l'est lui-même depuis 75 ans.



LE GROUPE COMMERCE
Compagnie d'assurances

Une présence rassurante